

10.03.2024
2024年3月10日

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Jesus, keep me near the cross,
There a precious fountain,
Free to all – a healing stream,
Flows from Calv'ry's mountain.**

Chorus:

**In the cross, in the cross,
Be my glory ever;
Till my raptured soul shall find
Rest with Him forever.**

**求主使我近十架！
在此有一宝泉，
医治活水，无代价，
流自加略山巔。**

和：

**十字架！十字架！
永是我的夸耀！
在此主付的赎价，
是我永远倚靠！**

HYMN 诗歌 558 (1/4)

**Near the cross, a trembling soul,
Love and mercy found me;
There the bright and morning Star
Sheds its beams around me.**

Chorus:

**In the cross, in the cross,
Be my glory ever;
Till my raptured soul shall find
Rest with Him forever.**

**前我战兢就十架，
得蒙爱怜、宽饶；
明亮晨星的光华，
在此仍将我照。**

和：

**十字架！十字架！
永是我的夸耀！
在此主付的赎价，
是我永远倚靠！**

HYMN 诗歌 558 (2/4)

**Near the cross! O Lamb of God,
Bring its scenes before me;
Help me walk from day to day,
With its shadow o'er me.**

Chorus:

**In the cross, in the cross,
Be my glory ever;
Till my raptured soul shall find
Rest with Him forever.**

哦主，当我近十架，
示我以其情景；
在祢十架荫庇下，
天天助我前行。

和：

十字架！十字架！
永是我的夸耀！
在此主付的赎价，
是我永远倚靠！

HYMN 诗歌 558 (3/4)

**Near the cross I'll watch and wait,
Hoping, trusting ever,
Till I see my Savior's face,
Leave His presence never.**

Chorus:

**In the cross, in the cross,
Be my glory ever;
Till my raptured soul shall find
Rest with Him forever.**

**就近十架而警醒，
时时信靠、仰望，
直到被提得上升，
永远见主面光。**

和：

**十字架！十字架！
永是我的夸耀！
在此主付的赎价，
是我永远倚靠！**

HYMN 诗歌 558 (4/4)

10 We have an altar from which those who serve the tabernacle have no right to eat. 11 For the bodies of those animals, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned outside the camp. 12 Therefore Jesus also, that He might sanctify the people with His own blood, suffered outside the gate. 13 Therefore let us go forth to Him, outside the camp, bearing His reproach. 14 For here we have no continuing city, but we seek the one to come. 15 Therefore by Him let us continually offer the sacrifice of praise to God, that is, the fruit of *our* lips, giving thanks to His name. 16 But do not forget to do good and to share, for with such sacrifices God is well pleased.

Hebrews 希伯来书 13:10-16

¹⁰我们有一祭坛，上面的祭物是那些在帐幕中供职的人不可同吃的。¹¹原来牲畜的血被大祭司带入圣所作赎罪祭，牲畜的身子被烧在营外。¹²所以，耶稣要用自己的血叫百姓成圣，也就在城门外受苦。¹³这样，我们也当出到营外，就了祂去，忍受祂所受的凌辱。¹⁴我们在这里本没有常存的城，乃是寻求那将来的城。¹⁵我们应当靠着耶稣，常常以颂赞为祭献给神，这就是那承认主名之人嘴唇的果子。¹⁶只是不可忘记行善和捐输的事，因为这样的祭是神所喜悦的。

Hebrews 希伯来书 13:10-16

**No blood, no altar now,
The sacrifice is o'er!
No flame, no smoke ascends
on high,
The lamb is slain no more,
But richer blood has flowed
from nobler veins,
To purge the soul from guilt,
and cleanse the reddest stains.**

没有血、没有坛，
祭祀已成过去；
没有烟冒、没有火燃，
牺牲再无必需；
更美的血流自更贵的脉，
洗净人的污秽，
清偿人的罪债。

HYMN 诗歌 90 (1/5)

**We thank Thee for the blood,
The blood of Christ, Thy Son:
The blood by which our peace
is made,
Our victory is won:
Great victory o'er hell, and sin,
and woe,
That needs no second fight,
and leaves no second foe.**

**神，我们感谢祢，
为祢儿子的血，
靠它我们被称为义，
靠它我们得捷；
大胜地狱、死亡、黑暗势力，
毋需两次争战，
不留一个仇敌。**

HYMN 诗歌 90 (2/5)

**We thank Thee for the grace,
Descending from above,
That overflows our widest
guilt,
Th' eternal Father's love.
Love of the Father's
everlasting Son,
Love of the Holy Ghost,
Jehovah, Three in One.**

神，我们感谢祢，
因有天来恩典，
漫过我们最阔不义，
赦免最深罪愆。
我们要赞美祢所有的爱，
像祢荣耀、权柄、
能力，存到万代。

HYMN 诗歌 90 (3/5)

**We thank Thee for the hope,
So glad, and sure, and clear;
It holds the drooping spirit up
Till the long dawn appear;
Fair hope! With what a
sunshine does it cheer
Our roughest path on earth,
our dreariest desert here.**

神，我们感谢祢，
因为盼望坚固，
下沉的灵借以再起，
直至晨曦显露；
有福的盼望、何等的鼓舞、
最疲倦的旷野、
最艰难的道路。

HYMN 诗歌 90 (4/5)

**We thank Thee for the crown
Of glory and of life;
'Tis no poor with'ring wreath
of earth,
Man's prize in mortal strife;
'Tis incorruptible as is the
throne,
The kingdom of our God and
His incarnate Son.**

神，我们感谢祢，
为那荣耀之冠，
并非只有一时美丽、
转眼即已枯残，
乃是像宝座不朽到永远，
乐哉，能向宝座
投下所有冠冕。

HYMN 诗歌 90 (5/5)

**We are never never weary of the
grand old song;
Glory to God, hallelujah!
We can sing it loud as ever with
our faith more strong;
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord have
a right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

我们不会疲倦不唱这首旧诗章，
荣耀归神，阿利路亚！
我们声浪依旧，信心比前更坚强，
荣耀归神，阿利路亚！
神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！

HYMN 诗歌 28 (1/4)

**We are lost amid the rapture
of redeeming love:
Glory to God, hallelujah!
We are seeking every moment
all its grace to prove:
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord
have a right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

我们浸沉在那救赎大爱、极乐中；
荣耀归神，阿利路亚！
我们心中乐极有如插翅上高空；
荣耀归神，阿利路亚！
神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！

HYMN 诗歌 28 (2/4)

**We are going on to glory as
the Lord has told:
Glory to God, hallelujah!
Where the King in all His
beauty we shall soon behold:
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord
have a right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

我们要去之地乃是精金所建造；
荣耀归神，阿利路亚！
那里，我可面覲我王所有的光耀；
荣耀归神，阿利路亚！
神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！

HYMN 诗歌 28 (3/4)

**There we'll shout redeeming mercy
in a glad new song;
Glory to God, hallelujah!
There we'll sing the praise of Jesus
with the blood-washed throng,
Glory to God, hallelujah!
O the children of the Lord have a
right to shout and sing,
For the way is growing bright, and
our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

那里，我们要借新诗喊出救赎恩；
荣耀归神，阿利路亚！
那里，我们要同众圣亲近耶稣身；
荣耀归神，阿利路亚！
神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！

HYMN 诗歌 28 (4/4)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 17/03/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

Ezra 以斯拉记

5:1-17

诚邀参加福音聚会
Invitation to the Gospel Meeting

耶稣基督并祂钉十字架
Jesus Christ And Him Crucified

新加坡教会The Church in Singapore

地点Venue: 1 Derbyshire Road, Singapore 309457

电话Tel: 6256-5176

电邮Email: cis_gospel@church.org.sg

日期Date: Friday, 29/03/2024

时间Time: 10:30am - 11:30am

Gospel Meeting 福音聚会 (On-site 实地)

29 Mar 2024 (Friday) at 10.30am

2024年3月29日(周五)早上10点30分

Lunch is provided 提供午餐

Encourage all ages to attend

欢迎各年龄的与会者

Announcements

报告

Evergreen Conference 常青特会

Date: 12 - 15 May 2024 (Sun-Wed)

日期: 2024年5月12至15日 (主日至周三)

Venue: Capri by Fraser JB, Malaysia

地点: 凯贝丽酒店公寓—马来西亚, 新山

Registration: 3 - 31 Mar 2024

报名: 2024年3月3至31日

Subject to room availability 额满为止

Saints 50 years old and above are welcome

欢迎50岁或以上圣徒参加

Registration forms outside the church office

报名表格在教会办公室外

For more info, please contact the Evergreen Service

欲查询详情, 请联系常青服事组



**Take time to be holy,
Speak oft with Thy Lord,
Abide in Him always,
And feed on His Word.
Wait thou in His presence,
Submissive and meek,
Forgetting in nothing
His blessing to seek.**

**用功追求圣洁，
多和主对讲，
常住在祂里面，
以祂话为粮。
等候在祂面前，
柔顺且降服，
每件事上不忘
寻求祂祝福。**

HYMN 诗歌 605 (1/4)

**Take time to be holy,
The world rushes on;
Spend much time in secret
With Jesus alone.
By looking to Jesus
Like Him thou shalt be;
Thy friends, in thy conduct,
His likeness shall see.**

用功追求圣洁，
事务虽忙碌；
多花时间单独
和主在密处。
借着仰望耶稣，
变成祂形像；
在你的行为上，
人见祂模样。

HYMN 诗歌 605 (2/4)

**Take time to be holy,
Let Him be thy guide;
And run not before Him
Whatever betide;
In joy or in sorrow
Still follow thy Lord,
And, looking to Jesus,
Still trust in His Word.**

用功追求圣洁，
让祂作领导；
任何事情发生，
不在祂前跑；
无论是乐、是苦，
始终跟随主，
始终相信祂话，
常仰望耶稣。

HYMN 诗歌 605 (3/4)

**Take time to be holy,
Be calm in thy soul,
Each thought and each temper
Beneath His control.
Thus led by His Spirit
To fountains of love,
Thou soon shalt be fitted
For service above.**

用功追求圣洁，
内心须宁静；
让祂前来管理
意念和性情。
祂灵把你带到
爱的发源所，
如此你才配作
属天的工作。

HYMN 诗歌 605 (4/4)

¹⁰ On the twenty-fourth *day* of the ninth *month*, in the second year of Darius, the word of the LORD came by Haggai the prophet, saying, ¹¹ “Thus says the LORD of hosts: ‘Now, ask the priests *concerning the law*, saying, ¹² “If one carries holy meat in the fold of his garment, and with the edge he touches bread or stew, wine or oil, or any food, will it become holy?” ’ ” Then the priests answered and said, “No.”

Haggai
哈该书
2:10-12

13 And Haggai said, “If *one who is unclean because* of a dead body touches any of these, will it be unclean?” So the priests answered and said, “It shall be unclean.” 14 Then Haggai answered and said, “ ‘So is this people, and so is this nation before Me,’ says the LORD, ‘and so is every work of their hands; and what they offer there is unclean. ’ ”

Haggai
哈该书
2:13-14

¹⁸ ‘Consider now from this day forward, from the twenty-fourth day of the ninth month, from the day that the foundation of the LORD’s temple was laid—consider it: ¹⁹ Is the seed still in the barn? As yet the vine, the fig tree, the pomegranate, and the olive tree have not yielded *fruit*. *But* from this day I will bless *you*.’

Haggai
哈该书
2:18-19

20 And again the word of the LORD came to Haggai on the twenty-fourth day of the month, saying, 21 “Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying:

I will shake heaven and earth.

**22 I will overthrow the throne of kingdoms;
I will destroy the strength of the Gentile kingdoms.**

I will overthrow the chariots

And those who ride in them;

The horses and their riders shall come down,

Every one by the sword of his brother.

Haggai

哈该书

2:20-22

23 ‘In that day,’ says the LORD of hosts, ‘I will take you, Zerubbabel My servant, the son of Shealtiel,’ says the LORD, ‘and will make you like a signet *ring*; for I have chosen you,’ says the LORD of hosts.’

Haggai
哈该书
2:23

¹⁰大流士王第二年九月二十四日，耶和華的話臨到先知哈該說：¹¹“萬軍之耶和華如此說：你要向祭司問律法，¹²若有人用衣襟兜聖肉，這衣襟挨着餅或湯，或酒，或油，或別的食物，便算為聖嗎？”祭司說：“不算為聖。”¹³哈該又說：“若有人因摸死尸染了污穢，然後挨着這些物的哪一樣，這物算污穢嗎？”祭司說：“必算污穢。”¹⁴於是哈該說：“耶和華說：這民這國在我面前也是如此，他們手下的各樣工作都是如此，他們在壇上所獻的也是如此。”

Haggai
哈該書
2:10-14

18 “你们要追想此日以前，就是从这九月二十四日起，追想到立耶和華殿根基的日子。¹⁹ 仓里有谷种吗？葡萄树、无花果树、石榴树、橄榄树都没有结果子。从今日起，我必赐福于你们。”²⁰ 这月二十四日，耶和華的话二次临到哈该说：²¹ “你要告诉犹大省长所罗巴伯说，我必震动天地。

Haggai
哈该书
2:18-21

22 我必倾覆列国的宝座，除灭列邦的势力，并倾覆战车和坐在其上的。马必跌倒，骑马的败落，各人被弟兄的刀所杀。23 万军之耶和华说：我仆人撒拉铁的儿子所罗巴伯啊，到那日，我必以你为印，因我拣选了你。这是万军之耶和华说的。”

Haggai
哈该书
2:22-23

Theme

主题

True Holiness

真正的圣洁

The Third Message 第三个信息

Third message from the Lord now addressed the priests
现在从主来的第三个信息是给祭司们的

Transition from warnings (v10-14) to blessings (v19)
从警告(10-14节)过渡到祝福(19节)

The Third Message 第三个信息

The seeds for the winter crops had been planted (v19)

冬季作物的种子已经种下(19节)

**The farming community must now await with patience
the latter rain to ripen the fields for harvest**

现在，农业社区必须耐心等待春雨来使庄稼成熟、可以收割

Holiness is not Transferable 圣洁是不可转移的

The priests were asked about the Law's ruling on ritual purity

祭司被问及律法对仪式纯洁性的裁决

Their answers were then used to help illustrate true holiness

然后他们的答案被用来帮助说明真正的圣洁

Haggai

哈该书

2:12-13

Holiness is not Transferable 圣洁是不可转移的

Holiness is not transferable, while impurity (uncleanness) is transferable

圣洁是不可转移的, 而不纯洁(污秽)是可转移的

The people had assumed that their service and sacrificial offerings would make themselves pure and acceptable to God

百姓以为他们的事奉和祭物会使他们纯净和蒙神悦纳

Haggai
哈该书
2:14

Holiness is not Transferable 圣洁是不可转移的

Haggai applied the priests' answer to the people of Judah — their earlier disobedience rendered even sacrificial worship unacceptable

哈该把祭司的回答应用到犹太人身上——他们之前的不听从甚至使祭祀敬拜变得不蒙悦纳

The worship of the people were defiled by their uncleanness

百姓的敬拜已被他们的污秽所玷污

Haggai
哈该书
2:14

Why God was Displeased 神为何不喜悦

Real failure of the Hebrew community was refusing to return to God fully (v17)

希伯来社区真正的失败是拒绝完全归向神(17节)

Disobedience was the main reason for God's displeasure with their sacrifices

神不喜悦他们的祭物，主要原因是他们不听从神

Haggai
哈该书
2:17

The People were to Remember their past Punishment

百姓该记住他们以往所受的惩罚

Harvests were 50-60% less than expected
收成比预期少50-60%

Due to crop disasters: blight, mildew and hail

因农作物灾害：旱风、霉烂和冰雹

Haggai
哈该书

2:16-17

God's Blessings to the People were Restored

神对百姓的祝福恢复了

Things would now be different: "From this day I will bless you."

现在情况会有所不同：“从今日起，我必赐福于你们。”

Because they had returned to God in repentance, feared Him and obeyed His commands, His blessings on them were restored

因着他们悔改归向神，敬畏祂，听从祂的命令，祂对他们的祝福就恢复了

Haggai
哈该书
2:19

True Holiness 真正的圣洁

Christian rituals by themselves are not important to God

基督徒仪式本身对神来说并不重要

What God really looks for are true holiness – fearing God, obeying Him, putting Him first

神真正寻找的是真正的圣洁—敬畏神、听从祂、让祂居首位

Application
实行

True Holiness 真正的圣洁

Evidence of a holy Christian:

圣洁基督徒的证据:

- **Inner attributes — honesty, integrity and humility**

内在属性—诚实、正直和谦卑

- **Outward behaviour — love for His people, especially the weak/poor**

外在行为—爱祂的子民，尤其是软弱/困苦者

Application

实行

The Fourth Message 第四个信息

Zerubbabel is the recipient of the prophet's final speech (v21)

所罗巴伯是先知最后讲话的接受者
(21节)

A salvation oracle — announcing deliverance and restoration for Judah (post exile) with the reinstatement of the Davidic leadership over Israel

神晓谕救恩—宣布拯救和复兴(被掳后的)犹大，恢复大卫对以色列的领导权

Haggai
哈该书
2:20-23

Day of Judgement and Redemption 审判与救赎的日子

21 “Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying:

I will shake heaven and earth.

**22 I will overthrow the throne of kingdoms;
I will destroy the strength of the Gentile kingdoms.**

I will overthrow the chariots

And those who ride in them;

**The horses and their riders shall come down,
down,**

Every one by the sword of his brother.”

Haggai

哈该书

2:21-22

Day of Judgement and Redemption

审判与救赎的日子

21 你要告诉犹大省长所罗巴伯说，
我必震动天地。22 我必倾覆列国的
宝座，除灭列邦的势力，并倾覆战
车和坐在其上的。马必跌倒，骑马
的败落，各人被弟兄的刀所杀。

Haggai
哈该书
2:21-22

Wait Faithfully for the Day of the Lord

忠心等候主的日子

Call to wait faithfully and expectantly for the Day of the Lord, that day of judgment and redemption

呼召我们忠心、期待地等候主的日子，即审判和救赎的日子

Messianic Prophecy concerning Zerubbabel

关于所罗巴伯的弥赛亚预言

God intended to fulfill the new covenant promises concerning the future Shepherd-King

神打算应验关于未来牧人-君王的新约应许

God will establish Zerubbabel as His very own signet ring (v23), 'for I have chosen you.'

神将设立所罗巴伯为祂自己盖印的戒指(23节)，“因我拣选了你。”

Haggai

哈该书

2:22-23

Messianic Prophecy concerning Zerubbabel

关于所罗巴伯的弥赛亚预言

'In that day,' says the LORD of hosts, 'I will take you, Zerubbabel My servant, the son of Shealtiel,' says the LORD, 'and will make you like a signet *ring*; for I have chosen you,' says the LORD of hosts.

万军之耶和华说：我仆人撒拉铁的儿子所罗巴伯啊，到那日，我必以你为印，因我拣选了你。这是万军之耶和华说的。

Haggai
哈该书
2:23

Haggai's Vision not fully Realised 哈该的异象未完全实现

Zerubbabel was instrumental in the rebuilding of the Second Temple

所罗巴伯在第二圣殿的重建过程中发挥了重要作用

But much of the vision given to Haggai was never realised under Zerubbabel's leadership

但在所罗巴伯的领导下，所赐给哈该的异象大部分尚未实现

Different Periods of Fulfilment 不同的应验时期

Pattern in OT prophetic literature of predictions having both near and distant fulfilments

旧约预言文献中的模式：预言有近期和远期的应验

The greater Zerubbabel who was to come — Jesus the Messiah

将要到来的更伟大的所罗巴伯—弥赛亚耶稣

Fulfilment in the Messiah 弥赛亚的应验

Zerubbabel is a descendent of David and an ancestor of their Messiah

所罗巴伯是大卫的后裔,也是他们的弥赛亚的祖先

We find this evidence in the genealogy of Jesus Christ

我们在耶稣基督的家谱中寻得这证据

Matthew
马太福音

1

Fulfilment in the Messiah 弥赛亚的应验

¹ The book of the genealogy of Jesus Christ, the Son of David, the Son of Abraham:

¹ 亚伯拉罕的后裔、大卫的子孙耶稣基督的家谱：

¹² And after they were brought to Babylon, Jeconiah begot Shealtiel, and Shealtiel begot **Zerubbabel**.

¹² 迁到巴比伦之后，耶哥尼雅生撒拉铁，撒拉铁生**所罗巴伯**，

Matthew
马太福音
1:1, 12

God keeps His Promises 神信守应许

Our sovereign covenant-God will bring about all He has promised

我们主宰、盟约的神必实现祂所应许的一切

We find His promises to us in His Word

我们在祂的话中找到祂对我们的应许

Application
实行

God keeps His Promises 神信守应许

**We are to look to God with expectation
that what He says will be fulfilled**

我们要仰望神，期待祂所说的都会应验

**We are called to be faithful to the task
to which God has called us**

我们蒙召要忠于神召我们做的任务

Application
实行

**Christian rituals are to be
accompanied by holy living**
基督徒仪式必须伴随圣洁生活

**Fear God, obey Him, love His
people**
敬畏神，听从祂，爱祂的子民

Summary
总结

Be assured that God's promises will be fulfilled

要确信神的应许必定应验

In the meantime, we are to be faithful to what God wants us to do

与此同时，我们要忠于神要我们做的事

Summary

总结

Memory Verse 背诵经节 (10-03-2024)

Haggai 哈该书 2:23

'In that day,' says the LORD of hosts, 'I will take you, Zerubbabel My servant, the son of Shealtiel,' says the LORD, 'and will make you like a signet *ring*; for I have chosen you,' says the LORD of hosts.

万军之耶和华说：我仆人撒拉铁的儿子所罗巴伯啊，到那日，我必以你为印，因我拣选了你。这是万军之耶和华说的。